



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению о
международной перевозке опасных грузов по
внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Двадцатая сессия

Женева, 23–27 января 2012 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,
прилагаемые к ВОПОГ: прочие предложения**

Поправки семантического характера^{1, 2}

Передано правительством Франции

Резюме

Существо предложения: Исправление текста
Предлагаемое решение: Внесение редакционной поправки
Справочные документы:

¹ Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2012/4.

² В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106; ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.7 b)).

Введение

1. В разделе 3.2.1 французского варианта Правил, прилагаемых к ВОПОГ, в пояснениях к колонке 8, озаглавленной "Transport admis" (по-русски: "Разрешенный способ перевозки"), указано следующее:

"Cette colonne contient les codes alphabétiques relatifs à la manière de transport admise en bateaux de navigation intérieure." (по-русски: "В этой колонке указаны буквенные коды, обозначающие разрешенный способ перевозки судами внутреннего плавания".)

Предложение

2. Поскольку приведенная выше фраза (подчеркнутая часть) сформулирована по-французски неправильно, предлагается заменить ее на:

- "À la manière de transporter admise"; или
- "Au mode de transport admis".

(Данная поправка касается только текста на французском языке.)
